序

敷孝悌
篤宗族
和鄉黨

同治十三年冬月重刊

聖諭廣訓

ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠯ ᠤᠨ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭ

ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠯ ᠤᠨ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭ

22.161
3
30-4

聖諭廣訓序

書曰 每歲孟春 遒人以木鐸徇于路 以覺斯民 蓋
我 皇上 軫念民依 諄諄誥誡 法至善也 我
皇考 世宗憲皇帝 特頒聖諭十六條 我
皇上 恭繹 聖謨 推廣其義 以成此書 其為教
也 本之以孝弟 而終之以法律 其為言也 切
於日用 而通於政事 其為道也 兼乎天理 而
盡乎人情 其為法也 垂之萬世 而準之一時
其為功也 使人人易知易從 而不煩於勸導
中央民族學院圖書館藏書

司徒修六禮

道人以木鐸徇於路

三合聖論廣訓

明七教
以風良德
以節民性

此皆以敎本些實之道

為臚民證法莫良焉

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

為臚民證世之模

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

聖祖仁皇帝

ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠨᠠᠢᠷᠠᠯᠲᠤ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ

久道化成

ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ

意莫厚焉

ᠪᠢᠳᠡ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠨᠳᠠ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠢ

我

ᠪᠢᠳᠡ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠨᠳᠠ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠢ

仁育萬物

德洋恩普

義正萬

宵衣旰食

革薄從忠

ᠰᠡᠮᠡᠨ ᠵᠣᠩᠰᠠᠨ ᠴᠣᠭᠲᠣ

興仁講讓

ᠰᠡᠨ ᠵᠢᠨ ᠵᠠᠩᠰᠠᠨ ᠲᠣᠭᠲᠣ

恭儉溫良

ᠰᠡᠨ ᠵᠢᠨ ᠵᠠᠩᠰᠠᠨ ᠲᠣᠭᠲᠣ

永昌昇平之治

共成親遜之風

特頒上諭十六條

ᠲᠡᠷᠡᠬᠦ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ

ᠨᠠᠮᠤᠨ ᠤᠯᠠᠰ ᠤᠨ ᠠᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠠᠷ

故

ᠲᠤᠭᠠᠷ

ᠲᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ

白綱常名教之際

曉諭八旗及直省兵民人等

公私鉅細
ᠪᠦᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠠᠵᠢᠯ

本無
ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ

以至於晌午乘作息之間
ᠳᠡᠯᠬᠡᠢᠨ ᠳᠤᠷ ᠴᠠᠭ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠪᠤᠴᠠᠵᠤ ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤ

未精粗
ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠦᠭᠡᠢ

查

皆

走

凡民情之所習

如孝子
慈孫
仁人
愛物
之心
奚
能
已
於
睿慮之所周
悉
聖謨之所
貽
謀
無
不
盡
善
盡
美
視爾編氓誠

聖有謨訓

明徵定保

萬世守之

臨繼承大統

莫能易也

聖祖之心爲

率由舊章

惟恐小民

聖祖之政爲政

夙夜黽勉

久而成俗

ᠤᠳᠠᠢᠳᠠᠨ ᠵᠠᠩᠰᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠪᠣᠯᠵᠤ

遵信奉行

ᠦᠨᠡᠮᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠳᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠷᠢᠴᠤ ᠶᠡᠬᠡᠯᠡᠵᠦ

ᠦᠨᠡᠮᠯᠡᠯ ᠪᠠᠳᠤᠯᠠᠯ ᠪᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠯ ᠶᠡᠬᠡᠯᠡᠯ

ᠤᠳᠠᠢᠳᠠᠨ ᠵᠠᠩᠰᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠪᠣᠯᠵᠤ

提撕謹將用申誠謝



上論十六條

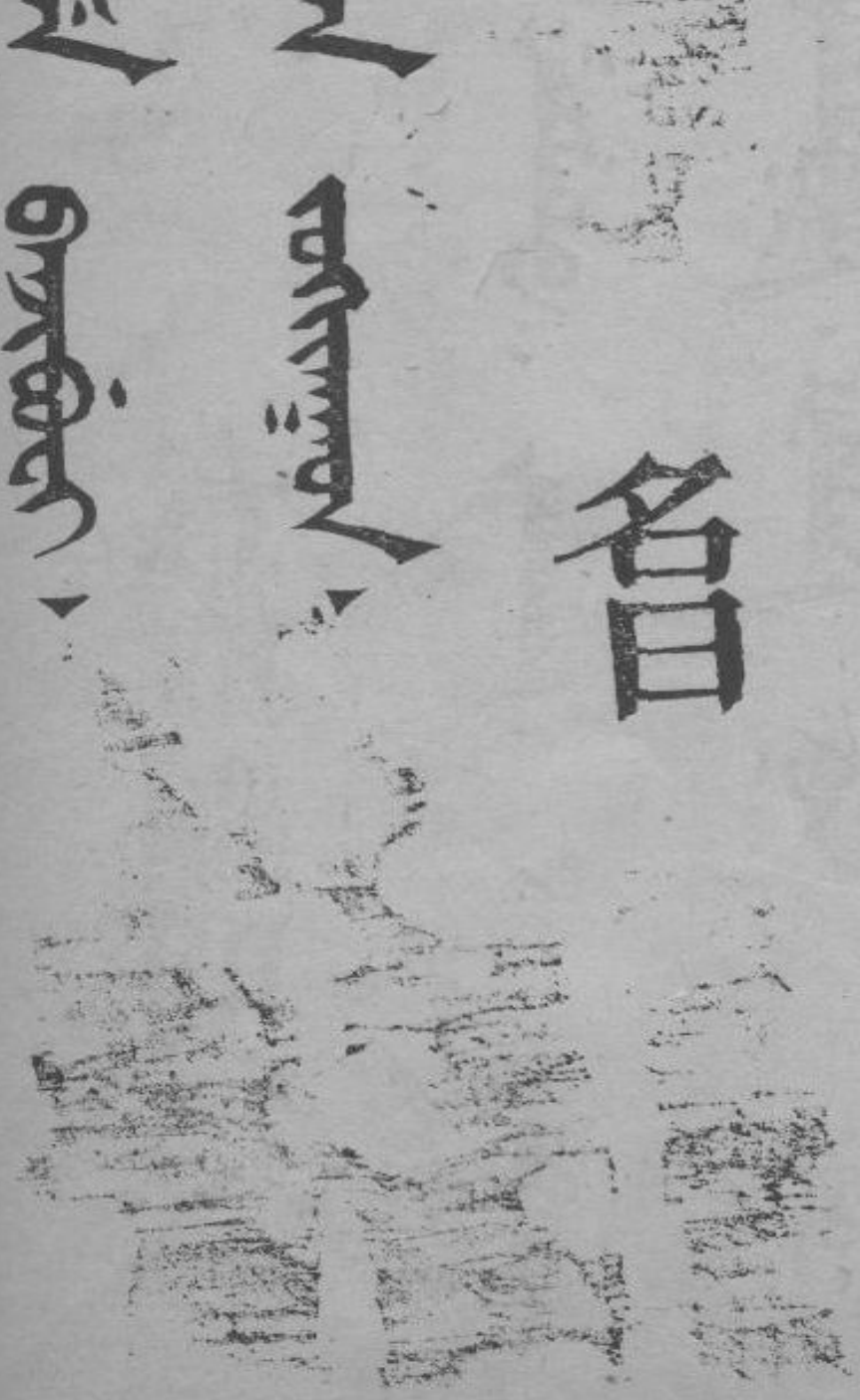
共得

推衍其文

尋繹其

聖諭廣訓

萬言



周詳

意旨取顯明

往復旁徵遠引

撰

無非奉

語多直

使拿黎百姓
家喻而戶
曉以啟後人
先志

兵民等仰體
朕意
曉也
願爾

聖祖正德厚生之至意

勿

共勉爲謹身節用之
視爲條教號令之虛文

盡除夫浮薄囂淩之陋習

家室和平
則風俗醇厚

ᠪᠣᠯᠪᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠨ

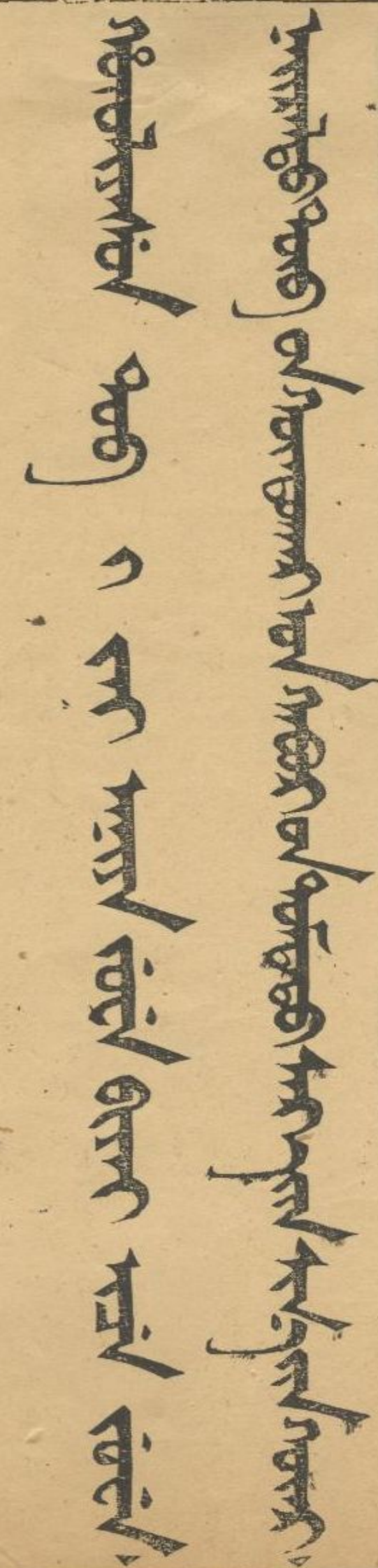
積善之家
ᠣᠶᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰ ᠤᠶᠠᠰᠤ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠷ
必有餘慶
ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠶᠠᠰᠤ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠷ
並受其福
ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠷ ᠤᠶᠠᠰᠤ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠷ
詞子孫興
ᠦᠭᠡ ᠤᠶᠠᠰᠤ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠷ

豈或爽哉

必有餘慶

其理

雍正二年一月初一日



聖祖仁皇帝

臨御六十一年

我

敦孝弟以重人倫

欽定孝思不匱

親親尊祖

往訓

推廣立教之恩

追維

朕不承鴻業

聖諭十六條

首以孝弟開其端

夫孝者 天之經 地之義

用是與爾兵民人等宣示之

先申孝弟之義

方其未離懷抱
ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠦᠶᠡᠳᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠷᠡ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ

獨不思父母愛子之心乎
ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠴᠢ ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠡᠯ ᠢ ᠪᠣᠳᠤᠵᠤ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ

人不知孝父母
ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠤᠬᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ

民之行也
ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠮ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ

三綱五常實繫乎此
ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠤᠨ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠤᠨᠳᠰᠤᠨ ᠨᠢ ᠡᠨᠡ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠮ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠯ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ

察形色
ᠬᠡᠯᠪᠡᠷᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠩᠭᠢᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ

笑則爲之喜
ᠢᠯᠠᠭᠠᠨᠠ ᠪᠤᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢᠶᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ

爲父母者
ᠡᠴᠡ ᠡᠵᠡᠨ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ

審音聲
ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠳᠤᠪᠰᠢᠭᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠵᠠᠩᠭᠢᠶᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ

幾不能自哺
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ

幾不能自衣
ᠠᠪᠴᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ

以養以教

疾痛則寢食俱廢

行動則跬步不離

父母之德 實同昊天罔極

百計經營 心力俱瘁

至成於人 復為授家室

謀生理

外竭其力
自當內
人于欽報親恩於萬一

毋博奕飲酒

ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

以隆孝養

ᠡᠴᠡᠭᠡ ᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠡᠬᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

毋好勇鬬狠

ᠵᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠲᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠵᠤᠩᠭᠡᠨᠳᠡ ᠤᠷᠤᠯᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

服勞

ᠠᠵᠢᠯᠯᠠᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

謹身節用

ᠪᠢᠶᠡ ᠪᠤᠳᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

以勤

ᠵᠤᠷᠢᠭᠠᠨ ᠲᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠵᠤᠩᠭᠡᠨᠳᠡ ᠤᠷᠤᠯᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤᠨᠠᠭᠠᠬᠤ

而誠慤有餘
縱使儀文未備
毋好貨財私妻子

蓋多曰之莊多曰之
不而多景云中無有何
事補景臨云莊徐

涖官不敬非孝

事君不忠非孝

如會子所謂居處不莊非孝

推而廣之

皆孝

戰陣無勇非孝

朋友不信非孝

弟有伯兄
ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠨ ᠤ ᠠᠪᠤ ᠠᠬᠤ ᠲᠠᠢ
ᠪᠠᠢᠨᠠ

尊曰家長
ᠡᠵᠡᠮᠳᠡᠭᠴᠢ ᠭᠡᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠰᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ

稱曰家督
ᠭᠡᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠰᠤᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ

至若父有家子
ᠠᠪᠤ ᠨᠢ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠦ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ

子分內之事也
ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠪᠤᠶᠤ

飲食必讓

事無大小

衆子弟皆當咨禀焉

凡日用出入

必居下

步趨必徐行

語言必順

凡以明弟道也

坐立

五年以長
則肩隨之
則兄事之
夫十年以長

事親與事長並重

故不孝與不弟相因

況同氣之人乎

能爲孝子悌弟

然後能爲悌弟

然後

亦知爲子當孝
爲忠勇之士
爾兵民
在田野爲循良之民
在行間

若能痛自愧悔
習焉不察
致自離於人倫之外
所憲

勿尙虛

由一念孝弟積而至於念念皆然

由於心之至誠

竭其力之當盡

勿勤始而怠終

勿沽名而市譽

勿略細行

勿

然顯然之跡

國有常刑

夫不孝不弟

孝弟之道庶克敦矣

自陷匪僻
法所難及
設罔知愧悔
朕心深爲
刑所能防
隱然之地

感發興起

各盡子弟之職

庶爾兵民

咸體朕意

故丁甯告誡

孟子曰 人人親其親
長其長 而天下平
堯舜之道 不外孝弟
而已矣 故事親者
於戲 聖人之德 本於人倫

而天下本

爾兵民其毋視爲具

長其長

是帝嘉賞以睦族示教也

以親九族

篤宗族以昭雍睦

既睦

書曰

夫家之有宗族
猶水之有分派
木之有本枝
人道
重也
明人道
必以睦族爲

要其本源則一

疎密異形

遠近異勢

本之有分枝

而疴癢相關

必如身之有四肢百體

務使血脉相通

故人之待其宗族也

曰孝曰友
而繼
此意以教民
著爲六行
本
周禮

聖祖仁皇帝

既諭爾等以敦孝弟重人倫

我

誠古今不易之常道也

蠻宗族

由人倫而推

以昭雍睦

即繼之曰蠻宗族

大抵宗族所以不篤者

朕爲爾兵民詳訓之

即孝弟有所未

雍睦未昭

或以貴淺賤

或貧者多求而生觖望之思

或富者多吝而無推之德

或貨財相競

而忿懲施於骨月

或以賤矯人

而勢利泊其天親

頓失宗親之義

或意見偶乖

不念祖免之情

因而詬誶傾排無所不至

或誤中讒譖之虛詞

或偏聽妻孥之淺識

兩兵民獨不思子姓之衆
抑且忘爲宗族矣
非惟不知雍睦

遂相視爲途人而不顧哉

奈何以一人之身分爲子姓

皆出祖宗一人之身

凡屬一家一姓

江州陳氏

七百口共食

九世同居

昔張公藝

長幼必以序相洽

常親毋褻

當厚毋薄

當念乃祖乃宗

戚則相憐以通其緩急

喜則相慶以結其綢繆

尊親必以分相聯

ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠬᠠᠪᠴᠠᠷᠠᠯᠴᠠᠵᠤ

置義田以贍養之

設家塾以課子弟

立家廟以薦烝嘗

亦各隨其力所能爲

或有未遑

姓寒門

修族譜以聯疎遠

卽單

子與子言孝

欣然諭然

父與父言慈

誠使一姓之中

雍睦昭

而孝弟之行愈敦

兄與兄言友

弟與弟言恭

天下推爲望族

ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠳᠤᠤᠷ ᠲᠠᠨᠢᠭᠳᠠᠵᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠤᠯᠵᠤ

君子稱爲義門

ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠳᠤ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ

有司表爲仁里

ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠳᠤ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ

ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠳᠤ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ

ᠰᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠳᠤ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤ

而傷親愛
以侮慢而
以徵嫌
豈不美哉
若以小故而隳宗支

古道之不存
即爲國典所不恕
薄而虧敦睦之誼
而違遜讓之風
以偷

常切水木本源之念

共體祖宗慈愛之心

爾兵民

其家相勸勵

達於薄海內外

成於一鄉一邑

雍和之氣

將見親睦之俗

是矣

可不勗歟

太平有象

咸臻

睦婣任恤之教由來尚矣古者五族爲黨五州爲鄉

睡眦小失

狎昵微嫌

比闆相接

顧鄉黨中生齒日繁

貢者自覺
委身法吏
遂至屈辱公庭
一或不誠
凌競以起

巷之近
而舉動相猜
勝者人皆側目
以里
無顏

ᠮᠣᠭᠣᠴᠣᠭᠲᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ

ᠮᠣᠭᠣᠴᠣᠭᠲᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ

子孫之計哉

ᠤᠷᠤᠭ ᠦᠷᠡᠨ ᠤ ᠲᠤᠰ ᠪᠠᠷᠢᠮᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ

ᠤᠷᠤᠭ ᠦᠷᠡᠨ ᠤ ᠲᠤᠰ ᠪᠠᠷᠢᠮᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ

ᠤᠷᠤᠭ ᠦᠷᠡᠨ ᠤ ᠲᠤᠰ ᠪᠠᠷᠢᠮᠲᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳ

何以爲安生業長

報復相詰

ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ

ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ

ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠤᠭᠠᠢ

特布訓於鄉黨曰和

思化理之貴淳

聖祖仁皇帝

用是申告爾等以敦和之道焉

ᠮᠡᠨᠳᠦ ᠪᠢᠳᠡ ᠲᠠᠨᠳ ᠠᠩᠭᠢᠯᠠᠵᠤ ᠦᠭᠡᠯᠡᠪᠡ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯᠠᠭᠴᠢᠳ ᠲᠠ ᠨᠠᠷ

ᠪᠡᠳᠦᠷᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠵᠠᠮ ᠢᠶᠠᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠵᠤ

胰欲咸和萬民

ᠪᠦᠬᠦ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠢᠶᠠᠨ ᠡᠭᠦᠴᠡᠯᠡᠬᠦ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ

所以息爭訟於未萌也

ᠦᠭᠡᠯᠡᠪᠡᠷᠢ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤ ᠡᠬᠢᠨ ᠤᠷᠢᠳᠠᠴᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ

起於細微也

易訟之象

言不和之漸

詩曰

民之失德

乾餱以

貴絶其端也

言息訟

君子以作事謀始

事無大小
皆處之以謙冲
概接之以温厚
是故人有親疎

毋儀智以欺愚

毋挾貴以淩賤

毋恃富以侮貧

毋倚

八有不及
當以情恕
施德不必望報
強以凌弱
談言可以解紛

生悔悔之心
一朝能忍
此既有包容之度
彼必
非意相干
當以理遣

鄉里之
間黨推其長
小忿不爭
鄉里稱爲善良

緩急可恃者

ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠵᠠᠢᠯᠠᠪᠤᠷᠢ

古云

ᠭᠤᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ

非宅是卜

ᠪᠤᠰᠤ ᠭᠡᠷ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠰᠤ ᠪᠤᠰᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ

惟鄰是卜

ᠵᠠᠪᠠᠰᠠᠭ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠰᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ

和其益大矣

ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ

多助之至

ᠣᠯᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠯᠴᠠᠬᠤ ᠨᠢ ᠬᠡᠳᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ

天下順之

ᠳᠡᠯᠬᠡᠶ᠎ᠢᠨ ᠳᠤᠭᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ

一體

子弟

莫如鄉黨

務使一鄉之中父老

則民與民和

工賈相讓

訓練相習

農閑相資

視同一家

民設營其中以
ᠠᠷᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠠᠮᠤᠷᠯᠢᠨ
防兵與兵相
ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠲᠤᠮᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠪᠠᠷᠤᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ
兵出力以衛民
ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠲᠤᠮᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠪᠠᠷᠤᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ
民設營其中以
ᠠᠷᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠠᠮᠤᠷᠯᠢᠨ
泥守相助
ᠠᠷᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ ᠠᠮᠤᠷᠯᠢᠨ

則兵與民交相和

兵務恤其財

民出財以贍兵

由是而簞食

豈至結怨耗財

鼠牙雀角遂訟無因

豆羹爭端不起

以身殉法而不悟哉

甚且破産流離

廢時失業

膠庠髦士
鄉黨之望
鄉黨之英
若夫巨室耆年

而奸頑好事之徒
或詭計挑唆
爲一方表率
宣以和輯之風

或假記公言而把持

或貌爲洽比以煽誘

或橫行嚇詐

國法具在

鄉論不容

有一於此

里閈廢寢

爾等誠遵

鄉黨之積也

夫天下者

民所當謹愼者也

宗族因此而益篤

聖祖之懿訓一

尚親睦之淳風

友世世協和遍於萬邦

ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ

諸息人安

ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠤᠨ ᠠᠮᠤᠷᠯᠢᠰᠤᠭᠤᠯᠵᠤ

里仁爲美

ᠤᠷᠢᠨ ᠳᠤ ᠤᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠠᠢᠬᠤ

比戶可封

ᠠᠢᠯ ᠪᠦᠷ ᠲᠤᠮᠲᠠᠨ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠵᠤ

朕與爾長民永是賴焉

太和丞於宇宙